



Thomas Hardy

Tess
of the d'Urbervilles



Kharkiv
«Folio»
2024

[Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

AUTHOR'S PREFACE

This novel being one wherein the great campaign of the heroine begins after an event in her experience which has usually been treated as fatal to her part of protagonist, or at least as the virtual ending of her enterprises and hopes, it was quite contrary to avowed conventions that the public should welcome the book and agree with me in holding that there was something more to be said in fiction than had been said about the shaded side of a well-known catastrophe. But the responsive spirit in which *Tess of the d'Urbervilles* has been received by the readers of England and America would seem to prove that the plan of laying down a story on the lines of tacit opinion, instead of making it to square with the merely vocal formulae of society, is not altogether a wrong one, even when exemplified in so unequal and partial an achievement as the present. For this responsiveness I cannot refrain from expressing my thanks; and my regret is that, in a world where one so often hungers in vain for friendship, where even not to be wilfully misunderstood is felt as a kindness, I shall never meet in person these appreciative readers, male and female, and shake them by the hand.

I include amongst them the reviewers—by far the majority—who have so generously welcomed the tale. Their words show that they, like the others, have only too largely repaired my defects of narration by their own imaginative intuition.

Nevertheless, though the novel was intended to be neither didactic nor aggressive, but in the scenic parts to be representative simply and in the contemplative to be oftener charged with impressions than with convictions, there have been objectors both to the matter and to the rendering.

The more austere of these maintain a conscientious difference of opinion concerning, among other things, subjects fit for art, and reveal an inability to associate the idea of the sub-title adjective with any but the artificial and derivative meaning, which has resulted to it from the ordinances of civilization. They ignore the meaning of the word in Nature, together with all aesthetic claims upon it, not to mention the spiritual interpretation afforded by the finest side of their own Christianity. Others dissent on grounds, which are intrinsically no more than an assertion that the novel embodies the views of life prevalent at the end of the nineteenth century, and not those of an earlier and simpler generation—an assertion, which I can only hope, may be well founded. Let me repeat that a novel is an impression, not an argument; and there the matter must rest; as one is reminded by a passage which occurs in the letters of Schiller to Goethe on judges of this class: “They are those who seek only their own ideas in a representation, and prize that which should be as higher than what is. The cause of the dispute, therefore, lies in the very first principles, and it would be utterly impossible to come to an understanding with them.” And again: “As soon as I observe that anyone, when judging of poetical representations, considers anything more important than the inner Necessity and Truth, I have done with him.”

In the introductory words to the first edition, I suggested the possible advent of the genteel person who would not be able to endure something or other in these pages. That person duly appeared among the aforesaid objectors. In one

case, he felt upset that it was not possible for him to read the book through three times, owing to my not having made that critical effort which “alone can prove the salvation of such a one.” In another, he objected to such vulgar articles as the Devil’s pitchfork, a lodging-house carving knife, and a shame-bought parasol, appearing in a respectable story. In another place, he was a gentleman who turned Christian for half-an-hour the better to express his grief that a disrespectful phrase about the Immortals should have been used; though the same innate gentility compelled him to excuse the author in words of pity that one cannot be too thankful for: “He does but give us of his best.” I can assure this great critic that to exclaim illogically against the gods, singular or plural, is not such an original sin of mine, as he seems to imagine. True, it may have some local originality; though if Shakespeare were an authority on history, which perhaps he is not, I could show that the sin was introduced into Wessex as early as the Heptarchy itself. Says Glo’ster in *Lear*, otherwise Ina, king of that country:

*As flies to wanton boys are we to the gods;
They kill us for their sport.*

The remaining two or three manipulators of Tess were of the predetermined sort whom most writers and readers would gladly forget; professed literary boxers, who put on their convictions for the occasion; modern “Hammers of Heretics”; sworn Discouragers, ever on the watch to prevent the tentative half-success from becoming the whole success later on; who pervert plain meanings, and grow personal under the name of practising the great historical method. However, they may have causes to advance, privileges to guard, traditions to keep going; some of which a mere tale-teller, who writes down how the things of the world strike him, without any ulterior intentions whatever, has

overlooked, and may by pure inadvertence have run foul of when in the least aggressive mood. Perhaps some passing perception, the outcome of a dream hour, would, if generally acted on, cause such an assailant considerable inconvenience with respect to position, interests, family, servant, ox, ass, neighbour, or neighbour's wife. He therefore valiantly hides his personality behind a publisher's shutters, and cries "Shame!" So densely is the world with any shifting of positions, even the best-warranted advance, galls somebody's kibe. Such shiftings often begin in sentiment, and such sentiment sometimes begins in a novel.

T.H.

PHASE THE FIRST: THE MAIDEN

I

On an evening in the latter part of May, a middle-aged man was walking homeward from Shaston to the village of Marlott, in the adjoining Vale of Blakemore, or Blackmoor. The pair of legs that carried him were rickety, and there was a bias in his gait, which inclined him somewhat to the left of a straight line. He occasionally gave a smart nod, as if in confirmation of some opinion, though he was not thinking of anything in particular. An empty egg-basket was slung upon his arm, the nap of his hat was ruffled, a patch being quite worn away at its brim where his thumb came in taking it off. Presently he was met by an elderly parson astride on a grey mare, who, as he rode, hummed a wandering tune.

“Good night t’ee,” said the man with the basket.

“Good night, Sir John,” said the parson.

The pedestrian, after another pace or two, halted, and turned round.

“Now, sir, begging your pardon; we met last market-day on this road about this time, and I said ‘Good night,’ and you made reply ‘*Good night, Sir John,*’ as now.”

“I did,” said the parson.

“And once before that—near a month ago.”

“I may have.”

“Then what might your meaning be in calling me ‘Sir John’ these different times, when I be plain Jack Durbeyfield, the haggler?”

The parson rode a step or two nearer.

“It was only my whim,” he said; and, after a moment’s hesitation: “It was on account of a discovery I made some little time ago, whilst I was hunting up pedigrees for the new county history. I am Parson Tringham, the antiquary, of Stagfoot Lane. Don’t you really know, Durbeyfield, that you are the lineal representative of the ancient and knightly family of the d’Urbervilles, who derive their descent from Sir Pagan d’Urberville, that renowned knight who came from Normandy with William the Conqueror, as appears by Battle Abbey Roll?”

“Never heard it before, sir!”

“Well it’s true. Throw up your chin a moment, so that I may catch the profile of your face better. Yes, that’s the d’Urberville nose and chin—a little debased. Your ancestor was one of the twelve knights who assisted the Lord of Estremavilla in Normandy in his conquest of Glamorganshire. Branches of your family held manors over all this part of England; their names appear in the Pipe Rolls in the time of King Stephen. In the reign of King John one of them was rich enough to give a manor to the Knights Hospitallers; and in Edward the Second’s time your forefather Brian was summoned to Westminster to attend the great Council there. You declined a little in Oliver Cromwell’s time, but to no serious extent, and in Charles the Second’s reign, you were made Knights of the Royal Oak for your loyalty. Aye, there have been generations of Sir Johns among you, and if knighthood were hereditary, like a baronetcy, as it practically was in old times, when men were knighted from father to son, you would be Sir John now.”

“Ye don’t say so!”

“In short,” concluded the parson, decisively smacking his leg with his switch, “there’s hardly such another family in England.”

“Daze my eyes, and isn’t there?” said Durbeyfield. “And here have I been knocking about, year after year, from pillar to post, as if I was no more than the commonest feller in the parish.... And how long hev this news about me been knowed, Pa’son Tringham?”

The clergyman explained that, as far as he was aware, it had quite died out of knowledge, and could hardly be said to be known at all. His own investigations had begun on a day in the preceding spring when, having been engaged in tracing the vicissitudes of the d’Urberville family, he had observed Durbeyfield’s name on his waggon, and had thereupon been led to make inquiries about his father and grandfather till he had no doubt on the subject.

“At first, I resolved not to disturb you with such a useless piece of information,” said he. “However, our impulses are too strong for our judgement sometimes. I thought you might perhaps know something of it all the while.”

“Well, I have heard once or twice, ’tis true, that my family had seen better days afore they came to Blackmoor. However, I took no notice o’t, thinking it to mean that we had once kept two horses where we now keep only one. I’ve got a wold silver spoon, and a wold graven seal at home, too; but, Lord, what’s a spoon and seal?... And to think that I and these noble d’Urbervilles were one flesh all the time. ’Twas said that my gr’t-granfer had secrets, and didn’t care to talk of where he came from.... And where do we raise our smoke, now, parson, if I may make so bold; I mean, where do we d’Urbervilles live?”

“You don’t live anywhere. You are extinct—as a county family.”

“That’s bad.”

“Yes—what the mendacious family chronicles call extinct in the male line—that is, gone down—gone under.”

“Then where do we lie?”

CONTENTS

Author's Preface	5
Phase the First: The Maiden	9
Phase the Second: Maiden No More	94
Phase the Third: The Rally	126
Phase the Fourth: The Consequence	186
Phase the Fifth: The Woman Pays	274
Phase the Sixth: The Convert	366
Phase the Seventh: Fulfilment	440